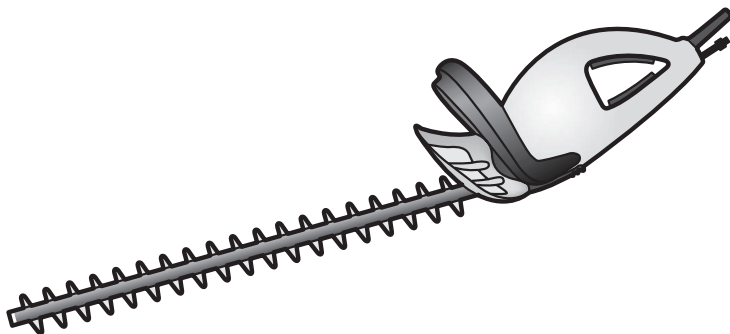


Flymo

 Electrolux

HT 5-50 HT 5-60
HT 6-60 HT 6-70



I

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

INFORMAZIONI IMPORTANTI: Leggere le istruzioni attentamente e capirle bene prima di usare il prodotto. Conservare per ulteriore consultazione.

F

MANUEL D'INSTRUCTIONS

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions et assurez-vous de les avoir comprises. Conservez les instructions pour référence ultérieure.

D

BETRIEBSANWEISUNG

WICHTIGE INFORMATION: Lesen Sie diese Hinweise zur Handhabung des Geräts aufmerksam durch. Verwenden Sie es erst, wenn Sie sicher sind, daß Sie alle Anweisungen verstanden haben und gut aufbewahren.

GB

INSTRUCTION MANUAL

IMPORTANT INFORMATION: Please read these instructions carefully and make sure you understand them before using this unit. Retain these instructions for future reference.

E

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INFORMACIÓN IMPORTANTE: Lea atentamente las instrucciones y asegúrese de entenderlas antes de utilizar esta aparato. Conserve las instrucciones para la referencia en el futuro.

P

MANUAL DO OPERADOR

INFORMAÇÕES IMPORTANTES: Queira ler cuidadosamente estas instruções e tenha certeza de entendê-las antes de usar a serra e guarde para consulta futura.

NL

HANDLEIDING

BELANGRIJKE IMPORTANTS: Lees deze handleiding aandachtig en zorg dat u alles begrijpt alvorens de kettingzaag te gebruiken en be-waar ze voor toekomstige raadpleging.

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φροντίστε να τις κατανοήσετε αυτό το μηάνημα και Φυλάξτε το για να το συμβουλευέστε στο μέλλον.

S

BRUKSANVISNING

VIKTIG INFORMATION: Läs instruktionerna noggrant och försäkra dig om att du förstår dem innan du använder utrustningen och spara dem för framtida behov.

FIN

OHJEKIRJA

TÄRKEÄÄ TIETOA: Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista, että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää tätä laitetta ja säilytä myöhempää tarvetta varten.

N

BRUKERHÅNDBOK

VIKTIG INFORMASJON: Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem før du bruker enheten og oppbevar dem for senere bruk.

DK

BRUGERHÅNDBOG

VIGTIGE OPLYSNINGER: Læs instruktionerne omhyggeligt, før du bruger enheden og gemme til senere henvisning.

H

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Jótállást vállalni csak rendeltetésszerűen használatba vett gépekre tudunk. Kérj ü hogy a gép használatba vétele előtt gondosan olvassa el a kezelési utasításokat.

PL

UWAGA!

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i upewnić się przed pierwszym uruchomieniem pilarki czy wszystkie zawarte w instrukcji informacje są zrozumiałe.



I *Dichiarazione di conformità CE*

Il sottoscritto, autorizzato dalla E.O.P.I., dichiara che il seguente prodotto HT, costruito dalla E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, è conforme alle Direttive Europee: **98/37/CEE** (Direttiva Macchine), **73/23/EEC** (Direttiva Bassa Tensione), **93/68/CEE** (Direttiva Marcatura CEE) e **89/336/CEE** (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica), Direttiva **2000/14/ECC** (Allegato V).

F *Déclaration de conformité Européenne*

Je soussigné, autorisé par E.O.P.I., déclare que ce produit HT, construit par E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italie, est conforme aux directives européennes : **98/37/CEE** (Directive machines), **73/23/CEE** (Directive Basse tension), **93/68/CEE** (Directive Estampillage CEE) et **89/336/CEE** (Directive Compatibilité électromagnétique), Directive **2000/14/ECC** (Annexe V).

D *CE-Konformitätserklärung*

Der von der E.O.P.I. autorisierte Unterzeichner erklärt, dass das vorliegende Produkt HT, konstruiert von der E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, den folgenden europäischen Richtlinien entspricht: **98/37/EWG** (Maschinenrichtlinie), **73/23/EWG** (Niederspannungsrichtlinie), **93/68/EWG** (Richtlinie zur CE-Kennzeichnung) und **89/336/EWG** (EMV-Richtlinie), Richtlinie **2000/14/ECC** (Anhang V).

GB *EC Conformity declaration*

The undersigned, authorised by E.O.P.I., declares that this product HT, manufactured by E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italy, complies with the European Directives: **98/37/EEC** (Machine directive), **73/23/EEC** (Low voltage directive), **93/68/EEC** (EC Markings Directive) and **89/336/EEC** (Electromagnetic Compliance Directive), Directive **2000/14/ECC** (Annex V).

E *Declaración de conformidad CE*

El abajo firmante, autorizado por E.O.P.I., declara que el presente producto HT, construido por E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, es conforme a las directivas Europeas: **98/37/CEE** (Directiva Máquinas), **73/23/CEE** (Directiva Baja Tensión), **93/68/CEE** (Directiva marcación CEE) y **89/336/CEE** (Directiva Compatibilidad electromagnética), Directiva **2000/14/ECC** (Anexo V).

P *Declaração de conformidade CE*

O abaixo – assinado, autorizado pela E.O.P.I., declara que o presente produto HT, fabricado pela E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, está conforme as directivas Europeias: **98/37/CEE** (Directiva Máquinas), **73/23/CEE** (Directiva Baixa Tensão), **93/68/CEE** (Directiva marca CEE) e **89/336/CEE** (Directiva compatibilidade electromagnética), Directiva **2000/14/ECC** (Apêndice V).

NL *EC Conformiteitsverklaring*

Ondergetekende, bevoegd door E.O.P.I., verklaart dat dit apparaat HT, dat door E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italië, gefabriceerd is, voldoet aan de Europese richtlijnen: **98/37/CEE** (Machinerichtlijn), **73/23/CEE** (Richtlijn laagspanning), **93/68/CEE** (Richtlijn CEE marking) en **89/336/CEE** (Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit), Richtlijn **2000/14/ECC** (Annex V).

GR *Δήλωση Συμμορφωσης της ΕΚ*

Ο υπογεγραμμένος, εξουσιοδοτημένος από την Ε.Ο.Π.Ι., δηλώνει ότι το παρόν προϊόν HT, που κατασκευάστηκε από την Ε.Ο.Π.Ι., 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 *Ιταλία*, συμμορφώνει με τους ακόλουθους Ευρωπαϊκούς κανονισμούς : **98/37/EEC** (Κανονισμός μηχανημάτων), **73/23/EEC** (Κανονισμός χαμηλής τάσεως), **93/68/EEC** (Κανονισμός σήματος CEE), **89/336/EEC** (Κανονισμός ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας), Κανονισμός **2000/14/ECC** (V).

S *Försäkran om EU-överensstämmelse*

Undertecknad person, med auktorisation från E.O.P.I., försäkrar att denna produkt HT, tillverkad av E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italien, överensstämmer med EU-direktiv: **98/37/CEE** (Maskindirektiv), **73/23/CEE** (Direktiv för Lågspänning), **93/68/CEE** (Direktiv för CE-märkning) e **89/336/CEE** (Direktiv för Elektromagnetisk kompatibilitet), Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).

FIN *CE-Vaatimustenmukaissuusvakuutus*

Allekirjoittanut, E.O.P.I.:n valtuuttamana HT, vakuuttaa että ko. E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia :n valmistama tuote vastaa seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimuksia: **98/37/CEE** (Konedirektiivi), **73/23/CEE** (Matalajännitedirektiivi), **93/68/CEE** (Direktiivi CEE –merkinnästä) ja **89/336/CEE** (Direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta), Direktiivi **2000/14/ECC** (Liite V).

N *EU-Konformitetserklæring*

Undertegnede, autorisert av E.O.P.I., erklærer at følgende produkt HT, konstruert av E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, er i overensstemmelse med følgende europeiske direktiver: **98/37/EØF** (Maskindirektivet), **73/23/EØF** (Lavspenningsdirektiv), **89/336/EØF** (Elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) og **93/68/EØF** (CE- merkingdirektivet), Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).

DK *EU-Overensstemmelseserklæring*

Den undertegnede, som er bemyndiget af E.O.P.I., erklærer hermed, at det omhandlede produkt HT, der er fremstillet af E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italien, opfylder kravene i EU-Direktiverne: **98/37/EØF** (Maskindirektiv), **73/23/EØF** (Lavspændingsdirektiv), **93/68/EØF** (Direktiv om EU-mærkning) og **89/336/EØF** (Direktiv om Elektromagnetisk Kompatibilitet), Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).

H *CE Szabványügyi nyilatkozat*

Alulírott, rendelkező a E.O.P.I. engedélyével, kijelenti, hogy a jelentermék HT, melyet a E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, gyártott, megfelel az európai szabványoknak: **98/37/CEE** (Gép muszaki szabvány), **73/23/CEE** (Alacsony feszültség szabvány), **93/68/CEE** (CEE jelzés szabvány) és **89/336/CEE** (Elektromágneses kompatibilitás szabvány), Szabvány **2000/14/ECC** (Melléklet V).

PL *Oswiadczenie o zgodności z normami CE*

Nizej podpisany, upowazniony przez firme E.O.P.I., oswiadcza iz niniejsze urzadzenie wyprodukowane HT przez firme E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, odpowiada dyrektywom europejskim: **98/37/CEE** (Dyrektywa o maszynach), **73/23/CEE** (Dyrektywa o niskim napięciu), **93/68/CEE** (Dyrektywa o oznakowaniu CEE) oraz **89/336/CEE** (Dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej), Dyrektywa **2000/14/ECC** (Aneks V).

Valmadrera, 01.10.01

Pino Todero (Direttore Tecnico), E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia



From the Electrolux Group. The world's No. 1 choice.

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

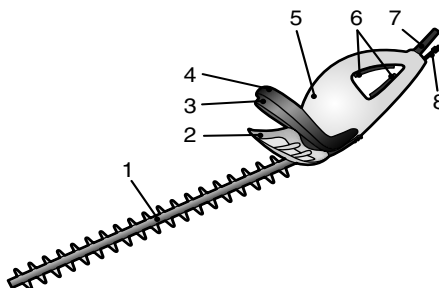
Eenieder die van de elektrische heggenchaar gebruik maakt, dient perfect op de hoogte te zijn van de volgende veiligheidsnormen en raadgevingen voor het gebruik.

Specificaties

	W				
5-50	500	50	22	3,2	↔ x2
5-60	500	60	22	3,3	↔ x2
6-60	600	60	27	3,6	↔ x2
6-70	600	70	27	3,7	↔ x2

Algemene beschrijving

- 1 Mesblad
- 2 Bescherming
- 3 Voorste schakelaar
- 4 Voorste handgreep
- 5 Motorhuis
- 6 Achterste schakelaars
- 7 Voedingskabel
- 8 Uittrekbare kabelklem



Veiligheidsnormen

Gebruik een verlengsnoer met dubbele isolatie. Controleer altijd, en vóór ieder gebruik, of zowel voedingskabel als verlengsnoer niet beschadigd zijn. De heggenchaar mag alleen gebruikt worden wanneer zowel voedingskabel als verlengsnoer in goede staat verkeren. Laat het apparaat niet onbeheerd achter zonder eerst de stekker uit het stopcontact te hebben getrokken. Let goed op dat het verlengsnoer tijdens het snijden niet beschadigd raakt.

Mocht het toch gebeuren, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik de heggenchaar niet in de regen en ook niet bij hoge luchtvochtigheid.

Personen onder de 16 jaar mogen het apparaat niet gebruiken.

De heggenchaar moet buiten het bereik van kinderen bewaard worden. Personen en dieren moeten tijdens de werking van het apparaat op afstand worden gehouden.



- WAARSCHUWING:** dit product kan gevaarlijk zijn. Wees altijd uiterst voorzichtig teneinde letsel te vermijden.
- Lees de bedieningshandleiding.
- Trek de stekker uit de wandcontactdoos als het snoer beschadigd is.

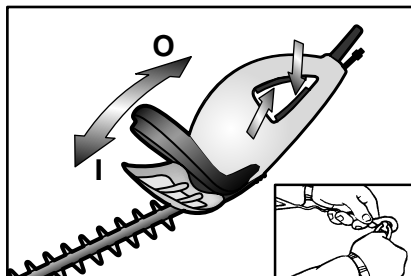
- Drag altijd een bril die uw ogen beschermt.
- Protectores de oído homologados.
- Gebruik het apparaat niet in de regen of in vochtige omstandigheden.
- LWA geeft het geluidsniveau aan. Drag indien nodig oordoppen of oorbeschermers.

Inwerkingstelling

Smeer de mesbladen met olie in , voordat u het apparaat in werking stelt. Sluit het verlengsnoer pas op de plaats van gebruik aan op de heggenschaar, gebruikmakend van de uittrekbare kabelklem.

Druk om te starten op één van de twee trekkerschakelaars, onder de achterste handgreep en op de trekkerschakelaar die door de hendel in de voorste handgreep geactiveerd wordt (Afb. 1).

Zodra u de trekkerschakelaar of de voorste handgreep loslaat, komt de



Afb. 1

motor automatisch tot stilstand.

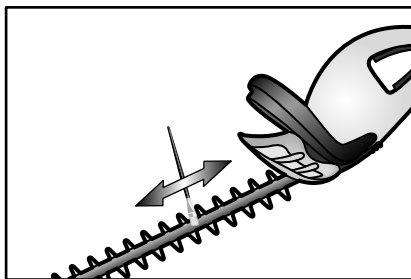
Onderhoud, lange inactiviteit en reparatie van defecten

Trek de stekker uit het stopcontact, vóór het verrichten van iedere ingreep op het apparaat.

Reinig de heggenschaar na ieder gebruik en smeer de mesbladen met een dun laagje olie in (Afb. 2).

Mochten olie en vet in aanraking komen met de plastic onderdelen, reinig deze onderdelen dan direct met een droge doek. Gebruik geen oplosmiddelen of andere vloeistoffen. Controleer of de kabels niet versleten zijn en leg ze samen met de heggenschaar op een droge plaats.

Demonteer geen enkel onderdeel van de heggenschaar. Wendt u zich in geval van reparaties, alleen tot door

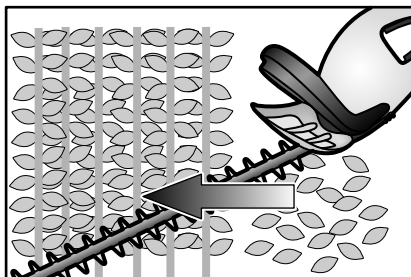


Afb. 2

de fabrikant bevoegde reparateurs. Vraag bij de vervanging van onderdelen naar originele vervangingsonderdelen.

Nuttige raadgevingen

Houd de heggenschaar bij het snijden stevig met beide handen vast zodat de mesbladen ver van het lichaam verwijderd zijn. Houd de heggenschaar altijd vóór u. Laat het verlengsnoer over uw schouder lopen. Controleer dat tijdens het snijden het snoer in deze positie blijft. Houd de mesbladen dwars op de groeirichting van de takken (Afb. 3). Werk bij het snijden van onderen naar boven zodat de uniformiteit van de bladen ook op lange termijn gegarandeerd



Afb. 3

erd is en de heg onder breder dan boven wordt.

Voltage

Controleer dat het voltage van uw netspanning overeenkomt met het voltage op het plaatje dat zich op de motor van de heggenschaar bevindt.

Stroom

De heggenschaar werkt alleen op wisselstroom.

Stekkers / verlengsnoeren

Gebruik bij voorkeur beveiligde stopcontacten, snoeren en stekkers in gehomologeerd PVC of rubber.

Stopcontact

Het apparaat moet aangesloten worden op een stopcontact met passend vermogen dat niet slechts voor verlichting bestemd is.

WAARSCHUWING: Het lezen van deze handleiding ontheft de gebruiker niet van het nemen van de voorzorgsmaatregelen met betrekking tot veiligheid en correct gebruik.

Verouderde producten en het milieu



Respecteer het milieu wanneer het apparaat vervangen wordt of niet meer nodig is. Uw plaatselijke verkoper zal uw oude apparaten in ontvangst nemen en ervoor zorgen dat ze op 'n milieuvriendelijke wijze verwerkt worden.

Informatie over overeenstemming met de Europese Richtlijnen

Het geteste proefexemplaar voldoet aan de volgende Europese richtlijnen:

98/37/EEC	Machinerichtlijn
73/23/EEC	Richtlijn Laagspanning
89/336/EEC	Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit
93/68/EEC	Richtlijn CE Markering
2000/14/EEC	Richtlijn (Annex V)

Gewaarborgd geluidsvermogensniveau : LWA 100 (dBA) (ISO 3744)

Gemeten geluidsvermogensniveau : LWA 98,5 (dBA) (ISO 3744)

De geregistreerde geluidsniveaus : LpA 88 (dBA) (ISO 7182)

Het trillingsniveau geregistreerd op de bedieningshandel is:

Voorste handgreep	2,38 m/s ²
Achterste handgreep	4,32 m/s ²

● **LET OP:** Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat aanraakt of met de reiniging begint en ook wanneer het snoer in de knoop raakt.

● Gebruik een verlengsnoer met hoge isolatie en in overeenstemming met de heersende wetgeving.

● Controleer vóór iedere inwerkingstelling of het verlengsnoer zich buiten de snijzone bevindt.

● Draag nauwsluitende kledingstukken en veiligheidskleding. Het wordt aanbevolen om rubber handschoenen en schoeisel voor extern gebruik te dragen. Draag altijd een juiste oogbescherming ofte wel een veiligheidsbril.

● Breng de heggenschaar **NOOIT** dichtbij uw lichaam of kleding wanneer u het apparaat start of wanneer het reeds in werking is. Controleer vóór het starten of er niets is dat in aanraking met de mesbladen kan komen.

● Draag ter bescherming van uw benen een lange broek. Controleer of beide voeten stevig op de grond staan en of u niet uit evenwicht kan raken.

● Laat uw apparaat **NIET** onbeheerd achter wanneer het op de elektriciteit aangesloten is.

● Gebruik het apparaat **NIET** wanneer u moe bent of onder invloed van geneesmiddelen, alcohol of andere verdovende middelen.

● Houd de heggenschaar altijd ver buiten het bereik van kinderen. Houd personen die eventueel aanwezig zijn op de werkplek op een veiligheidsafstand.

● Houdt u altijd aan de plaatselijke veiligheidsregels en aan de betreffende normen.

● Gebruik de heggenschaar **NIET** in een mogelijk explosieve atmosfeer. Het wordt aanbevolen om bij het gebruik van het apparaat altijd een juiste eerstehulpset bij zich te hebben.

● Trek, bij verplaatsing van het apparaat **NOOIT** aan de kabel en trek er

evenmin aan om de connectors los te maken. Houd de kabel ver verwijderd van warmtebronnen, olie of scherpe randen.

● Controleer altijd vóór het gebruik of de voedingskabel en het verlengsnoer geen isolatiedefecten bevatten zoals kepen of slijtage als gevolg van schuren.

● Vervang onmiddellijk de beschadigde kabel.

● Gebruik uw apparaat altijd op de wijze die in deze handleiding beschreven wordt. Uw apparaat is ontworpen om recht op gebruikt te worden. Wordt het op een andere wijze gebruikt dan kan het ongevallen veroorzaken.

● Aan personen die niet vertrouwd zijn met dit soort apparaten, of die deze handleiding niet gelezen hebben, is het niet toegestaan uw apparaat te gebruiken.

Gebruik **GEEN** oplosmiddelen of reinigingsproducten voor uw apparaat. Gebruik een stompe schraper voor de verwijdering van vuil.

● Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u met schoonmaken begint.

● Het wordt tevens aangeraden om onervaren gebruikers het correcte en veilige gebruik van de heggenschaar uit te leggen voordat zij er mee gaan werken.

● Ter verzekering van de maximum veiligheid en de lange levensduur van het product dient u uitsluitend originele accessoires en vervangingsonderdelen te gebruiken.

● In het Boekje met Servicecentra vindt u het Bevoegde Assistentiecentrum dat zich bij u in de buurt bevindt. Wij raden u aan om uw apparaat altijd na te laten kijken en, indien nodig, te laten repareren door een bevoegde reparateur.